

# CHÀO MỪNG ĐẾN VỚI “THÀNH PHỐ CỦA CHÚNG TA” !

## GIA NHẬP TỔ DÂN PHỐ ‘ KHÔNG?



「Bằng chính bàn tay của mình tạo nên thành phố mình sống  
khu vực mình sống trở nên thành phố để sống hơn !」

Từ tâm tư ấy , mà tất cả khu vực trong thành phố YaO đã kết thành tổ dân phố (Hội tự trị)

### 《LỢI ÍCH CỦA VIỆC GIA NHẬP TỔ DÂN PHỐ》

- ① Với sự tham gia các hoạt động ,nhiều chương trình sự kiện ,sẽ tăng thêm sự quen biết với người hàng xóm (Có nhiều chương trình sự kiện trong năm như hội thể thao Thị dân,múa lễ hội Obon,lễ hội Fureai v.v...)
- ② Bằng ánh sáng đèn an ninh,có thể an tâm đi bộ trên đường phố ban đêm. (Một phần chi phí thiết đặt đèn an ninh • kinh phí duy trì và tiền điện thì hội phí của tổ dân phố chi trả .)
- ③ Khi có chuyện gì khẩn cấp ,hàng xóm cứu giúp nhau thì sẽ an tâm hơn. (Tuần tra tội phạm và tập huấn phòng chống thiên tai, tổ chức hoạt động thăm hỏi quan sát bảo vệ người cao tuổi sống đơn độc.)
- ④ Thông qua bản tin luân chuyển từng nhà ,nắm bắt được thông tin của các sự nghiệp hành chính và của khu vực một cách linh động được. (Cứ mỗi việc đều phải kiểm tra trên mạng internet thì mất thời giờ nhi ?)
- ⑤ Người gia nhập tổ dân phố ,sẽ được phát bao rác mang đến tận nhà định kỳ và tạp san bản tin hành chính thành phố . (Người chưa gia nhập cần đến nhận bao rác tại toà hành chính.)



■ Bất kể loại căn nhà riêng •toà nhà căn hộ ,chung cư,nhà bán phân lô •nhà thuê ,tất cả đều gia nhập được.

■ Hội phí của tổ dân phố , dùng cho các hoạt động hữu ích của khu vực,kinh phí phục vụ hoạt động các sự kiện,duy trì ,cài đặt 「Đèn an ninh」.



Thủ tục gia nhập tổ dân phố rất đơn giản ! Xin hãy lên hỏi các vị tổ trưởng dân phố .



<Nếu như không biết rõ tổ trưởng tổ dân phố ,xin hãy liên hệ đến  
KHOA XÚC TIẾN CHÍNH SÁCH CỘNG ĐỒNG /Community Seisaku Suisinka  
(TEL : 072-924-3827) >

(Cắt đường viền) Heisei Năm Tháng Ngày

### PHIẾU LIÊN LẠC VỚI TỔ TRƯỞNG

Muốn cho biết nội dung về Tổ dân phố (Hội tự trị) , xin được liên lạc đến trưởng tổ dân phố.

(phiên âm cách đọc)

Họ và Tên chủ hộ \_\_\_\_\_

Địa chỉ YaoShi \_\_\_\_\_

Số điện thoại ( ) - \_\_\_\_\_

~Tiếp theo mặt sau~

★ **Tổ dân phố (Hội tự trị)**  
là gì ?

Tổ dân phố (Hội tự trị), là một tổ chức hoạt động một cách tự chủ tự nguyện của người dân khu vực , bằng chính bàn tay của mình tạo dựng thành phố mình đang sống được tốt hơn .  
Ngày 1/5/2019 hiện tại, trong thành phố YaO , có 751 tổ dân phố .



★ **Tầm quan trọng của tổ dân phố (Hội tự trị) thế nào ?**

Nếu như trận thiên tai như ở Miền Đông Bắc Nhật Bản xảy ra ở nơi đây... Thì bạn sẽ làm sao?

Khi có động đất, lũ lụt , tai họa lớn, từng người từng người sẽ không thể đối ứng được. Tổ dân phố thì luôn quan tâm và là mối quan hệ người dân trong khu vực , thường ngày thực hiện những hoạt động giao lưu, tập huấn để có thể cứu giúp nhau khi khẩn cấp.



Như hình ảnh trên đây, tại địa phương thực hiện theo dõi bảo vệ các con em vào giờ tan trường, tập huấn phòng chống tai họa, hoạt động lễ hội .

Người láng giềng biết mặt nhau thiết nghĩ cũng rất là quan trọng , phải chăng đó cũng là để bảo vệ chính mình khi có tai họa xảy ra .

<NƠI LIÊN HỆ>

Bộ văn hoá nhân quyền hữu nghị thành phố YaO.

KHOA XÚC TIẾN CHÍNH SÁCH CỘNG ĐỒNG /Community Seisaku Suisinka

TEL : (072) 924 - 3827

☛ Tổ dân phố khu vực bạn cư ngụ là \_\_\_\_\_.

Trưởng tổ dân phố là Mr/Ms. \_\_\_\_\_ (Tel : \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_)

※Nếu như nộp 【phiếu liên lạc với tổ trưởng】đến trụ sở công tác KHOA XÚC TIẾN CHÍNH SÁCH CỘNG ĐỒNG /Community Seisaku Suisinka, thì sẽ phân công người tổ trưởng của tổ dân phố khu vực của bạn cư ngụ liên lạc đến nhà Bạn về vấn đề gia nhập tổ dân phố. Dĩ nhiên, thông tin cá nhân mà Bạn ghi ra đây , căn cứ theo điều luật bảo vệ thông tin cá nhân của thành phố YaO, chỉ để sử dụng cho mục đích gia nhập tổ dân phố.

ようこそ“わがまち”へ！

# 町会に入りましたよ！



「自分たちのまちは自分たちでつくろう！」との思いから、八尾市では市内すべての地域で町会（自治会）が結成されています。



## 《町会加入のメリット》

- ① **様々な行事・活動に参加することで、近隣での知り合いが増えます。**  
(市民スポーツ祭や盆踊り、ふれあい祭りなど、年間を通じて様々な行事があります。)
- ② **防犯灯により、夜道を歩くのが安心です。**  
(防犯灯の設置・維持費用や電気代のおおよそ半額は町会費で賄っています。)
- ③ **いざという時にも、近隣での助け合いにより安心です。**  
(防災訓練や防犯パトロール、ひとり暮らし高齢者の見守り活動などに取り組んでいます。)
- ④ **回覧板を通じて、地域や行政の様々な情報が自動的に入ってきます。**  
(インターネットでいちいち調べるのは手間ですね。)
- ⑤ **町会加入者へは、指定ごみ袋が“各家庭まで”定期的に町会を通じて配布されます。**  
(未加入者は市役所へ取りに行く必要があります。)

- ★ 戸建・マンション、または分譲・賃貸を問わず、どなたでもご加入いただけます。
- ★ 町会費は、「防犯灯」の設置・維持のほか、様々な地域活動・イベントなどの経費として有効に活用されています。
- ★ 町会への加入手続きは簡単！町会長もしくは班（組）長にお声掛けください。  
＜町会長がご不明な場合は、コミュニティ政策推進課（TEL：072-924-3827）までお問い合わせください。＞

(きりとりせん)

令和 年 月 日

## 町会長連絡票

町会（自治会）について詳しく内容を教えていただきたいので、町会長への連絡をお願いします。

(ふりがな)

世帯主氏名 \_\_\_\_\_

住所 八尾市 \_\_\_\_\_

電話番号 ( ) - \_\_\_\_\_

## ★町会(自治会)って？

町会とは、地域に住んでいる人たちが、自分たちの住む地域を自分たちの手でより住みよいまちにするため、自主的に運営している組織です。

八尾市では、令和5年5月1日現在746町会あります。

## ★町会(自治会)の大切さって？

もし、東日本大震災のような災害が今この場所で起こったら…。あなたはどうしますか？  
地震や水害など、大きな災害にあったとき、人はひとりでは対応できません。町会では、いざというときに助け合えるよう、日ごろから訓練や交流活動を行い、地域の人と人とのつながりを大切にしています。



上の写真のように、地域では登下校時の子どもたちの見守りや防災訓練、お祭りなども行っています。ご近所さん同士が日ごろから顔見知りになっておくことは、災害などから身を守るためにも大切なことではないでしょうか。

<問い合わせ先>

八尾市人権ふれあい部 コミュニティ政策推進課

TEL：(072) 924-3827 FAX：(072) 992-1021

Mail：com-suishin@city.yao.osaka.jp

●あなたのお住まい地域の町会名は\_\_\_\_\_です。

町会長は\_\_\_\_\_さんです。（電話：\_\_\_\_\_）

※表面の【町会長連絡票】をコミュニティ政策推進課または出張所に提出いただきますと、お住まいの地域の町会長さんから町会加入についてご自宅に連絡させていただくよう手配します。なおご記入いただいた個人情報は個人情報の保護に関する法律に基づき適切に取り扱い、町会加入のためにのみ使用します。